

**Elsa Liebenberg**

Université de Nice

---

**Comment allier l'enseignement d'une langue étrangère à celui d'une discipline spécifique et pointue**

**Mots clés :** ASP, droit, méthode intégrative, programme à base de tâches

**Résumé :** Dans le cadre de l'enseignement de l'anglais juridique à l'université de Nice, un travail de recherche est en cours, qui témoigne des transformations rapides et radicales des dispositifs d'enseignement de langue de spécialité. Pour les locuteurs natifs un premier dilemme consiste à déterminer si nous devons être des enseignants d'une langue spécialisée dans un domaine disciplinaire particulier, ou si nous devrions être des experts en droit formés à enseigner leur spécialité en anglais par une méthode directe ou des cours en immersion. Ce point est très important, parce que les enseignants natifs d'anglais ne sont pas nécessairement des juristes et vice versa. Dans la mesure où de telles méthodes ne sont pas réalisables actuellement, en droit, en tout cas, pourquoi ne pas analyser les possibilités d'une méthode intégrative, pour préserver à la fois la langue et le contenu de la discipline ?

**An integrated method of harmonising the teaching of a foreign language and that of a very specialised and concise discipline**

**Key words:** ESP, law, integrated method, task-based programme

**Abstract:** This research, carried out by a lecturer in Legal English at the Law Faculty, Nice, aims to establish a method of integrating the teaching of a foreign language and legal concepts. It serves as an example of the radical and fast transformations with which the language teacher has to cope in teaching languages for special purposes. We have to determine whether we should be teachers of a specialised language in a specific field, or whether we should be legal experts, trained to teach our field of expertise in English by means of a direct method or by courses of total immersion. This is very important, as native speaker English teachers are not necessarily trained as jurists and vice versa. In the event where such methods are not possible at present, in Law in any case, why not analyse the possibilities of an integrated method, in order to preserve both language and content of the discipline?